

3

Unidad 3

La oración y su
composición



Inglés técnico

Autor: Jairo Alfonso Gutiérrez



Índice

Introducción

Metodología

Desarrollo temático

La oración y su composición

La oración

Oración imperativa

Oraciones interrogativas

Oraciones con There + To be

Oraciones con frases preposicionales

La frase

Las cláusulas

Las cláusulas independientes

Las cláusulas subordinadas

Cláusulas adjetivas

Cláusulas sustantivas

Cláusulas adverbiales

Introducción

En esta semana revisaremos la oración y su composición mediante las diversas cláusulas independientes. Una vez comprendidas todas las estructuras presentadas hasta el momento, se facilitará la interpretación de las formas y las relaciones de las palabras dentro de la expresión de las ideas principales y de soporte para darle el sentido adecuado a las oraciones.

Así mismo, la temática de la semana será de gran ayuda para lograr objetivos semánticos sobre los textos en ingeniería civil, y poder superar la dificultad de interpretación para el hispano hablante en conexión con el vocabulario, para adquirir las técnicas de aprovechamiento sintáctico.

La recomendación para esta cuarta semana es que el estudiante identifique la oración y su composición analizando y aprehendiendo las estructuras de las cláusulas independientes. Por tal razón, será de gran relevancia los elementos de enlace en las oraciones para comunicar los diversos mensajes ligados a la lingüística del conector utilizado con sus equivalentes en español para seguir adquiriendo las habilidades de comprensión y producción a través de conceptos específicos y precisos sobre la Ingeniería civil; y luego, se plasmarán en ejemplos y ejercicios coherentes con tales descripciones.

Para lograr este objetivo usted deberá leer detenidamente el texto en inglés, una y otra vez anotando las palabras que no entienda, ya sean verbos, sustantivos, adjetivos o adverbios para comprenderlas utilizando el diccionario las veces que sea necesario (igualmente, observe la pronunciación de las palabras). Seguidamente, una vez haya comprendido totalmente el texto, trate de reescribir el texto en inglés sin mirarlo y pronunciarlo como usted lo haya percibido. De esta forma usted habrá completado las cuatro habilidades exigidas para el aprendizaje de cualquier idioma: escuchar, leer, hablar y escribir.

Pero claro está, en los ejemplos encontrará un vocabulario traducido y el equivalente en español de las oraciones utilizadas para promover la habilidad de comprensión y de producción en inglés.

La oración y su composición

La oración

Es una estructura en donde se entrelazan diversas palabras con sentido sintáctico y gramatical. En cualquier oración se identifican tres partes: un sujeto, un verbo (grupos de tiempos verbales) y el complemento, el cual garantiza la extensión coherente de la oración.

Ejemplos:

**All civil engineers must recognize the importance of balanced cantilever approach bridges in highlands.*

Sujeto: *All civil engineer.*

Grupo de tiempo verbal: *must recognize.*

Complemento: *the importance of balanced cantilever approach bridges in highlands.*

(Todos los ingenieros civiles deben reconocer la importancia de los puentes voladizos de acceso en las zonas montañosas).

El sujeto es el grupo de palabras que dinamiza los grupos de tiempos verbales y el complemento describe esta acción con unidad de criterio y cohesión.

Seguidamente, se observa la oración:

**A large concrete mixer in constant use requires of an excellent cleanliness every day.*

(Una gran mezcladora de concreto en constante uso requiere de una excelente limpieza todos los días).

Sujeto: *A large concrete mixer in constant use.*

Grupo de tiempo verbal: *requires.*

Complemento: *of an excellent cleanness every day*.

En consecuencia, el núcleo nominal o sujeto simple es **'mixer'**, y las demás palabras *'a large concrete mixer in constant use'* son pre y postmodificadores que dan información específica y coherente con respecto al núcleo nominal **'mixer'**.

De igual forma, el grupo de tiempo verbal o el verbo de la oración entrelazan el sujeto con el complemento.

Otro aspecto, pero igualmente importante, es que el sujeto no siempre es la primera palabra o grupo de palabras que la ubicamos al principio de la oración; por lo que se emplean estrategias para reconocerlo, como preguntar ¿Quién? o ¿Qué? con el grupo de tiempo verbal o la acción de la oración, y la respuesta nos conduce a la ubicación del sujeto. Por ejemplo:

Outside the swimming pool walked a distracted student (fuera de la piscina caminaba un estudiante distraído). ¿Quién caminaba?: **'a distracted student', lo cual ejerce como sujeto completo de la oración, y 'student' como el núcleo nominal del sujeto.**

Oración imperativa

En igual sentido, las oraciones que impar-ten una orden (imperativas, las cuales son oraciones afirmativas o negativas) tienen el sujeto tácito, esto es, se supone que es YOU aunque no esté escrito. Por ejemplo:

Please, turn the lights off (por favor, apague las luces), el sujeto supuesto es *you* (por favor, 'usted' apague las luces). O de forma negativa: *Please, don't turn the lights off* (por favor, no apagues las luces).

Oraciones interrogativas

En tercera instancia, si es una oración in-terrogativa, se realiza una afirmación para identificar al sujeto. Por ejemplo:

**Which casing apron can you level first?* (¿Cuál mampostería podrías nivelar primero?).

Se hace una afirmación de la pregunta: *You can level first which casing apron*, podríamos resaltar que esta afirmación planteada de esta forma carece de significado o de buen sentido semántico, pero ayuda a ubicar al sujeto, el cual se encuentra antes del verbo principal: *you* (usted).

Observemos otro ejemplo más complejo:

**What cornerbacks have his bricklayers caulked?* (¿Cuáles esquineros han enmasillado sus albañiles?).

Se hace la afirmación de la pregunta: *your bricklayers have caulked what cornerbacks*, se insiste en la carencia de sentido de esta oración afirmativa, solo se plantea como método eficaz para ubicar al sujeto de la misma. Por tal razón, se aprecia que el su-eto es *'his bricklayers'* (sus albañiles).

Oraciones con There + To be

Las oraciones que llevan estas expresiones anticipando al sujeto, no reemplazan al mis-mo, son solo indicadores de existencia del núcleo nominal o de palabras que contie-nen al sustantivo que ejerce como sujeto.

Ejemplos:

There is a bar capping lines* (hay una barra tapando la tubería). El sujeto es **'a bar'.

**There were many cast counterweights for making the cellform beams* (habían muchos

contrapesos de fundición para hacer las vigas elípticas). El sujeto va procediendo a la expresión de existencia *'there were'*, o sea, es ***'many cast counterweights'***.

Oraciones con frases preposicionales

Hay oraciones que tienen frases preposicionales.

Ejemplos:

****Neither*** of these dimmable switches work very well (ninguno de estos reguladores de voltaje funciona muy bien).

Sujeto: ***neither of these dimmable switches*** (ninguno de estos reguladores de voltaje), pero *neither* es el núcleo nominal o el sustantivo simple que ejerce como sujeto simple, porque ***'of these dimmable switches'***, aunque forma parte del sujeto completo, actúa como una frase preposicional, lo que lo convierte en un pronombre objetivo (*dimmable switches:them*) que nunca ejerce como sujeto.

Verbo: *work* (funciona).

Complemento: *very well* (muy bien).

Observe otro ejemplo:

****three*** of all those scaffolds didn't come complete with the jack and fittings (tres de todos esos andamios no vino completo con el gato y los accesorios).

Sujeto: *three of all those scaffolds* (tres de todos esos andamios), pero *three* es el núcleo nominal o el sustantivo simple que ejerce como sujeto simple, porque *'of all those scaffolds'*, aunque forma parte del sujeto completo, actúa como una frase preposicional, lo que lo convierte en un pronombre objetivo (*all those scaffolds:them*) que nunca ejerce como sujeto.

Verbo: *didn't come* (vino).

Complemento: *complete with the jack and fittings* (completo con el gato y los accesorios).

La frase

La frase se define como un grupo de palabras que conforman una unidad o están relacionadas entre sí para ejercer la función gramatical de modificador, verbo, sustantivo y adverbio. En este sentido, este importante agente lingüístico es parte relevante en las estructuras de las oraciones de los textos de ingeniería civil, y se clasifican con sus respectivos ejemplos en el cuadro 1:

Tipo de frase	Ejemplos	Explicación
Frase nominal: la que contiene un sustantivo y sus modificadores.	<p>*<i>The flat lands</i>: las tierras planas.</p> <p>*<i>An engineer</i>: un ingeniero.</p>	<i>Lands / engineer</i> , son los sustantivos de la frase.
Frase verbal: contiene una o más formas verbales y sus modificadores y complementos.	<p>*<i>That smalltown has impounded rivers</i>: ese pueblo tiene ríos embalsados.</p> <p>*<i>They are experimenting with footers</i>.</p>	Has impounded / are experimenting, son las frases verbales
Frase preposicional: contiene una preposición y su objeto, y la frase se puede utilizar como adjetivo o adverbio según la posición que ocupe en la oración.	<p>* <i>The girls are in the second floor</i> (las viguetas están en el segundo piso).</p> <p>*<i>Some tools appeared below the abandoned ruins</i> (algunas herramientas aparecieron debajo de las ruinas abandonadas).</p>	<i>In the second floor / below the abandoned ruins</i> , son las frases preposicionales
Frase en infinitivo: contienen un verbo en infinitivo precedido o no por la palabra TO y los complementos que tengan.	<p>*<i>Those architects wanted to help him to construct the hairpin turns</i> (esos arquitectos quisieron ayudarlo a construir las curvas cerradas).</p> <p>*<i>I made her finish the work</i> (yo hice que ella concluyera la obra).</p>	<i>to help him to construct the hairpin turns / finish the work</i> , son las frases en infinitivo
Frase en participio presente: contiene un participio presente.	* <i>We saw them mounting hardboard paneling</i> (nosotros los vimos a ellos montando los paneles de madera prensada).	<i>mounting hardboard paneling</i> , es la frase en participio presente
Frase en participio pasado: contiene un participio pasado.	<p>*<i>Separated from teamwork, the bricklayer was liquidated by chief</i> (separado del frente de trabajo, el albañil fue liquidado por el jefe).</p> <p>*<i>Moved from his position, site supervisor began to build houses</i>.</p>	<i>Separated from teamwork / Moved from his position</i> , son las frases con los participios pasados
Frase en gerundio: usa la forma -ING de un verbo que ejerce como sustantivo.	<p>*<i>Pasting bricks calls for much experience</i> (pegar ladrillos requiere mucha experiencia).</p> <p>*<i>Drinking fresh water is a responsibility of engineers</i> (beber agua dulce es una responsabilidad de los ingenieros).</p>	<i>Pasting bricks / drinking fresh water</i> , son las frases en gerundios

Cuadro 1. La frase
Fuente: Propia.

Las cláusulas

Las cláusulas son palabras interrelacionadas que contienen un sujeto, grupos de tiempos verbales y complementos, y forman parte de una oración. En consecuencia, las cláusulas se dividen en dos: cláusulas independientes o principales, las cuales expresan un sentido completo al separarse de la oración; y las cláusulas dependientes o subordinadas si no enuncian un pensamiento completo al desunirse de la oración.

Las cláusulas independientes

Se conforma cuando una oración simple se combina con una o más cláusulas adicionales como las dependientes o subordinadas.

Por ejemplo:

The homogeneous material has a modulus E which deforms in the same manner as the composite member (el material homogéneo tiene un módulo E el cual se deforma de la misma manera que el miembro compuesto).

La cláusula independiente o principal es: ***The homogeneous material has a modulus E*** (el material homogéneo tiene un módulo E) porque al separarla del resto de la oración, tiene su propio sentido.

La cláusula dependiente o subordinada es: ***which deforms in the same manner as the composite member*** (el cual se deforma de la misma manera que el miembro compuesto) porque separada carece de sentido completo, necesita del antecedente principal para lograrlo.

Por tal causa, las cláusulas subordinadas siempre se combinan con la principal y se usan como sustantivos o modificadores de la misma manera que lo hacen las palabras o frases.

Las cláusulas subordinadas

Las cláusulas subordinadas o dependientes se conectan (conector) con la cláusula independiente o principal mediante el uso de los pronombres relativos, relativos indefinidos (o sin antecedentes) o conjunciones (las que indican la relación entre las cláusulas de una oración). En tal sentido, las cláusulas subordinadas se dividen en: cláusulas adjetivas, sustantivas y adverbiales.

Cláusulas adjetivas

Usualmente comienzan con un pronombre, adjetivo o adverbio relativo cuyo antecedente es un sustantivo o pronombre ya mencionado o sobreentendido en la misma oración. Por consiguiente, las cláusulas adjetivas giran alrededor de un nombre o pronombre. A continuación, en el cuadro 2 se enumeran ejemplos:

Ejemplos	Antecedente	Pronombre relativo
<i>There are civil engineers who enjoy putting globe-stop valves</i> (Existen ingenieros civiles que disfrutaban colocar válvulas esféricas de cierre).	<i>Civil engineers</i>	<i>Who</i>
<i>That is the door whose header is damaged</i> (esa es la puerta cuyo dintel está dañado).	<i>The door</i>	<i>Whose</i>
<i>Those formworks were bent at the moment when they arrived</i> (esas formaleas estaban torcidas en el momento cuando ellos llegaron).	<i>The moment</i>	<i>When</i>
<i>This is the place where we would like make the leaching field</i> (este es el lugar en donde nos gustaría hacer el campo de drenaje).	<i>The place</i>	<i>Where</i>
<i>The body in which deformation can be neglected in the analysis, are called as Rigid Bodies</i> (el cuerpo en el cual la deformación no se tiene en cuenta para su análisis, se llama Cuerpo Rígido).	<i>Body</i>	<i>Which</i>
<i>It is the theory that they formulated</i> (es la teoría que ellos formularon).	<i>theory</i>	<i>That</i>

Cuadro 2. Las cláusulas adjetivas
Fuente: Propia.

Cláusulas sustantivas

Cuando las cláusulas son usadas como sustantivos y preceden o siguen a un verbo; esto es, funcionan como un sujeto o un objeto de un verbo, de un objeto de una preposición o de un predicado nominal. Estas cláusulas podrían comenzar con pronombres, adjetivos o adverbios relativos indefinidos o sin antecedentes; por consiguiente estas cláusulas giran en torno a un verbo o a una preposición. Se observan ejemplos en el cuadro 3:

Ejemplos	Sustantivo	Pronombre relativo
<i>What he builds interests me</i> (lo que él construye me interesa).	<i>What he builds:</i> Cláusula nominal usada como sujeto del verbo 'interests'	<i>What</i>

<i>She agreed with WHAT you said</i> (ella estuvo de acuerdo con lo que tú dijiste).	<i>What you said:</i> cláusula nominal usada como objeto de la preposición 'with'	<i>What</i>
<i>He is worried about WHEN she will return to work</i> (él está preocupado por su regreso a trabajar).	<i>When she will return to work:</i> cláusula nominal usada como objeto de la preposición 'about.'	<i>When</i>
<i>They have forgotten WHERE they left the new tools</i> (ellos han olvidado donde dejaron las nuevas herramientas).	<i>Where they left the new tools.</i>	<i>Where</i>

Cuadro 3. Cláusulas sustantivas
Fuente: Propia.

Cláusulas adverbiales

Cumplen la función de un adverbio que modifica a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio y se usan en el inglés técnico de ingeniería civil para establecer relaciones de tiempo, lugar, causa, propósito, comparación, contraste y condición según el tipo de conjunción subordinada. En el cuadro 4 se observan ejemplos:

Tipo de conjunción subordinada	Ejemplo
Relación de tiempo	<p><i>*Before the loaders are properly tested, they must not be used</i> (los cargadores no deben usarse antes de ser probados).</p> <p><i>*While the metal is still molten, it is poured into molds</i> (mientras el metal esté fundido, éste se vierte en moldes).</p>
Relación de lugar	<p><i>*The concrete is always prepared where the work is making</i> (el concreto siempre se prepara donde se esté haciendo la obra).</p> <p><i>*The plaster can be used wherever of wall</i> (el yeso se puede usar en cualquier parte del muro).</p>

Relación de causa o razón	<p><i>* Because mainline pipeline was broken, they had to buy another new</i> (porque la tubería principal estaba averiada, ellos tuvieron que comprar otra nueva).</p> <p><i>* Since modified proctor comes out bad results, we can not pave that way yet</i> (visto que el proctor modificado arroja malos resultados, aún no podemos pavimentar esa vía).</p>
Relación de propósito o resultado	<p><i>* That monolithic pour must be resistant so that it can merge the second floor</i> (ese vaciado monolítico debe estar resistente para que pueda fundirse el segundo piso).</p> <p><i>* The waterproofing undergoes many tests, so it can guarantee a good work</i> (la impermeabilización se somete a muchas pruebas, y así puede garantizarse un buen trabajo).</p>
Relación de comparación	<p><i>* The more you use the admixtures in the slabs, the faster we lift up the building</i> (entre más usen los aditivos en las losas, más rápido levantaremos el edificio).</p> <p><i>* Steel is harder than iron is</i> (el acero es más duro que lo que el hierro es)</p>
Relación de contraste	<p><i>* No matter if asphalt overlay is not ready tomorrow, we will pass the grader for all road</i> (no importa si la rasante del asfalto no está lista mañana, nosotros pasaremos la motoniveladora por toda la carretera).</p> <p><i>* Even though this manhole is small, it is very depth</i> (aunque este manhole es pequeño, es muy profundo).</p>
Relación de condición	<p><i>* If the supply of heat in a closed system increases, the temperatura rises</i> (si el suministro de calor se incrementa en un sistema cerrado, la temperatura aumenta).</p> <p><i>* Unless a careful design is made, we can backdrag that top</i> (a menos que se diseñe un plan cuidadoso, podemos aplanar la parte de arriba).</p>

Cuadro 4. Cláusulas adverbiales
Fuente: Propia.

Finalmente, como planteamiento didáctico de aplicación de toda la explicación relevante para direccionar los ejemplos mostrados, se observa el siguiente texto para extraer las cláusulas subordinadas:

The role of chance in scientific discovery

Nearly, a century and a half ago, a Danish physicist, Oersted, was demonstrating current electricity to a class, using a copper wire which was joined to a Voltaic cell. Among the miscellaneous apparatus on his demonstration bench there happened to be a magnetic-needle, and Oersted noticed that when the hand holding the wire moved near the needle, the latter was occasionally deflected. He immediately investigated the phenomenon systematically and found that the strongest deviation occurred when he held the wire horizontally and parallel to the needle. With a quick jump of imagination he then disconnected the ends of the wire and reconnected them to the opposite poles of the cell thus reversing the current. He found that the needle was deflected in the opposite direction. This chance discovery of the relationship between electricity and magnetism not only quickly led to the invention of the electric dynamo and hence to the large scale utilization of electric energy, but forms the basis for the modern electro-magnetic field theory, which is now an extremely valuable tool in both macro and micro-physics.

The above story illustrates the part played in scientific discovery by chance. Again, about 20 years ago a group of British bacteriologists and biochemists working in agricultural research were carrying out investigations into substances of organic origin which could be used to stimulate plant growth. One of the approaches they used consisted in studying the modules found on the root-hairs of certain plants, and which contain colonies of nitrogen-forming bacteria. Working on the hypothesis

that these bacteria manufactured a substance which stimulated growth, the investigators eventually succeeded in isolating this substance. They believed that if the substance was applied to other plants, it would make them grow. However, when they then tested it on various other plants, they found, quite contrary to their expectations, that it actually prevented growth. Further systematic investigation showed that this toxic effect was selective, being much greater against dicotyledon plants, which happen to include the majority of weeds, than against the monocotyledons, which include the grain crops and grasses. The researchers thus realized that they had discovered a powerful selective weedkiller. They continued their research, using inorganic compounds or related chemical composition, and in this way laid the foundations of a technology which is of the greatest value in present day agricultura.

Vocabulary:

Chance: casualidad, azar

Nearly: casi

Copper wire: alambre de cobre

Joined: unido

Voltaic cell: elemento de una pila voltaica

Demonstration bench: mesa de trabajo

Happened to: suceder por casualidad

Magnetic needle: aguja magnética

Noticed: observar

Latter: el último

Deflected: desviar

The ends: Las extremidades

Reversing: invertir

Led: conducido

Hence: de allí

Growth: crecimiento

Approaches: modo de plantear un problema

Further: más, adicional

Weeds: maleza

Grain crops: cosechas de granos

Grasses: pasto

Weedkiller: destructor de maleza

Laid: asentar

Las cláusulas subordinadas que podemos extraer del texto son:

**Copper wire which was joined*

**noticed that when the hand holding the wire moved... the latter...*

**found that the strongest deviation occurred*

**occurred when he held*

**found that the needle was...*

**theory, which is now...*

**origin, which could be used*

**plants, and which contain*

**hypothesis that these bacteria manufactured*

**substance which stimulated*

**believed that if the substance was applied to other plants...*

**when they then tested*

**found... that is actually prevented*

**showed that this toxic effect was...*

**plants, which happen to...*

**monocotyledons which include...*

**realized that they had discovered*

**technology which is...*